

CÔNG TY CỔ PHẦN
TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP
JOINT STOCK COMPANY

Số/No: 07/2023/CBTT-HBC

CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN
CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CỦA
ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC
VÀ SỞ GD CHỨNG KHOÁN TP.HCM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom – Happiness

TP.HCM, ngày 09 tháng 03 năm 2023
HCMC, March 09th, 2023

DISCLOSURE OF INFORMATION
ON THE STATE SECURITIES COMMISSION'S
PORTAL AND HOCHIMINH STOCK
EXCHANGE'S PORTAL

Kính gửi:

To:

ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC
SỞ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN TP. HCM
THE STATE SECURITIES COMMISSION OF
VIETNAM HO CHI MINH CITY STOCK EXCHANGE

- Tên công ty/ Name of company : **CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY**

- Tên giao dịch/Name of trading : HOA BINH CONSTRUCTION GROUP

- Mã chứng khoán/ Stock symbol : HBC

- Địa chỉ trụ sở chính: 235 Võ Thị Sáu, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh
Head office address : 235 Vo Thi Sau, Vo Thi Sau Ward, District 3, Ho Chi Minh City

- Điện thoại/Telephone : (84.28) 3932 5030 Fax : (84.28) 3932 5221 Email : info@hbcg.vn

- Người thực hiện Công bố thông tin/ Submitted by: **NGUYỄN VĂN TỊNH**

Chức vụ/ Position : **Người được ủy quyền Công bố thông tin
Party authorized to disclose information**

- Loại thông tin công bố : Định kỳ Bất thường 24h Theo yêu cầu
Information disclosure type: Periodic Irregular 24h On demand

Nội dung thông tin công bố/ Content of Information disclosure:

1. Nghị quyết Hội đồng Quản trị số 12/2023/NQ-HĐQT.HBC ngày 08/03/2023. Thông qua:
Resolution of the Board of Directors No. 12/2023/NQ-HĐQT.HBC date 08/03/2023.
Thông qua việc ban hành Sơ đồ tổ chức mới của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình (chi tiết theo sơ đồ đính kèm)
Approving the issuance of a new organization chart of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company (details according to the attached chart).
2. Nghị quyết Hội đồng Quản trị số 13/2023/NQ-HĐQT.HBC ngày 08/03/2023. Thông qua:
Resolution of the Board of Directors No. 13/2023/NQ-HĐQT.HBC date 08/03/2023.
Thông qua Đơn xin từ nhiệm chức vụ Thành viên Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình nhiệm kỳ 2022 – 2027 của ông Albert Atoine kể từ ngày 01 tháng 03 năm 2023
Approving of Albert Atoine's resignation letter from the position of member of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company for the term 2022 – 2027 from March 01st, 2023.
Chấp nhận việc Ông Albert Antoine ủy quyền cho Chủ tịch Hội đồng Quản trị Lê Viết Hải tham dự, thảo luận, biểu quyết tại tất cả cuộc họp, lấy ý kiến biểu quyết bằng văn bản hoặc hình thức khác của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
Approval of Mr. Albert Antoine to authorize Mr. Le Viet Hai, the Chairman of the Board of Directors to attend, discuss and vote at all meetings, collected written or other voting opinions of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company
Đơn xin từ nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng Quản trị của Ông Albert Antoine sẽ được xem xét thông qua tại Đại hội đồng Cổ đông Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình năm 2023.
Mr. Albert Antoine's resignation from his position as a member of the Board of Directors will be considered and approved at the General Meeting of Shareholders of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company in 2023



Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty vào ngày 09/03/2023 tại đường dẫn: <https://hbcg.vn/report/news.html/> This information has been published on March 09th, 2023 on the Company's website at: <https://hbcg.vn/report/news.html>

Tôi cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố/ I declare that all information provided in this paper is true and accurate; I shall be legally responsible for any misrepresentation.

Nơi nhận/Recipients:

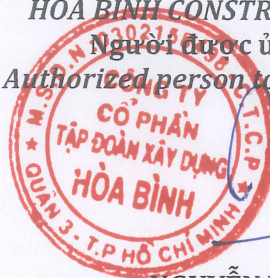
- Như trên/ As above

- Lưu: VP.HĐQT/Archive BOD office.

**CÔNG TY CP TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JSC**

Người được ủy quyền CBTT

Authorized person to disclose information



NGUYỄN VĂN TỊNH



Số: 12/2023/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 08 tháng 03 năm 2023
HCMC, March 03rd, 2023

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020;
Pursuant to Law No. 59/2020/QH14 dated June 17, 2020 on Enterprises;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Internal Regulation on Corporate Government of the Company, Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Tờ trình của Phó Tổng Giám đốc thường trực Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the proposal of Standing Deputy General Director of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình số 07/BBH-HĐQT.HBC ngày 08/03/2023.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 07/BBH-HĐQT.HBC dated March 03rd, 2023.

QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT:

Điều 1/Article 1:

Thông qua việc ban hành Sơ đồ tổ chức mới của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình (chi tiết theo sơ đồ đính kèm).

Approving the issuance of a new organizational chart of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company (details according to the attached chart)

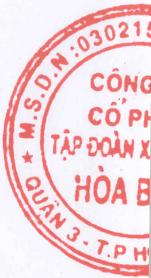
Điều 2/Article 2:

- Hội đồng quản trị giao Phó Tổng Giám đốc thường trực Công ty tiến hành triển khai các công tác có liên quan theo Sơ đồ tổ chức mới ban hành.

The Board of Directors assigned Standing Deputy General Director of the Company to perform any relevant work under newly issued organizational chart.

- Hội đồng quản trị giao Phó Tổng Giám đốc thường trực bổ nhiệm các chức danh thuộc thẩm quyền.

The Board of Directors assigned Standing Deputy General Director of the Company to appoint the titles under his competence.



Điều 3: Hiệu lực thi hành

Article 3: Validity

- Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Trong trường hợp có sự khác biệt và/hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This resolution takes effect from date of signing. In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English version of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.

- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc, và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, Board of Management and any related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

-Nhu điều 4/ As Article 4;

-Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

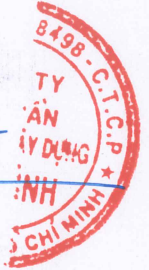
TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors

CHỦ TỊCH
Chairman



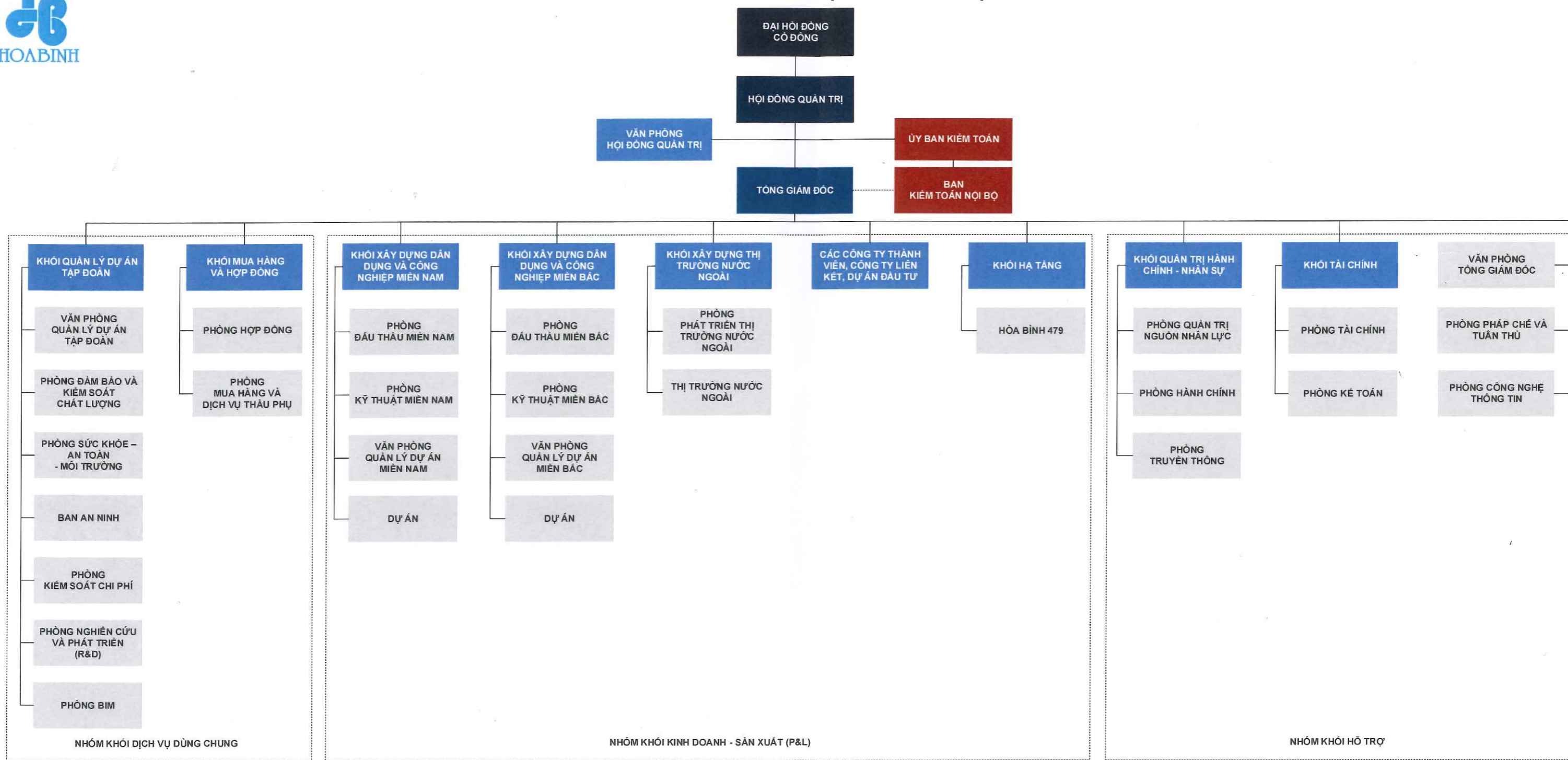
[Handwritten signature]

LÊ VIẾT HẢI





SƠ ĐỒ TỔ CHỨC CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH



TP. Hồ Chí Minh, ngày 08...tháng 03...năm 2023

TM. Tổng Giám đốc



Lê Viết Hiếu
Phó Tổng Giám Đốc Thường Trực

Số: 13/2023/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 08 tháng 03 năm 2023
HCMC, March 03rd, 2023

**NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY**

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
THE BOARD OF DIRECTORS OF HOA BINH CONSTRUCTION GROUP
JOINT STOCK COMPANY**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17 tháng 06 năm 2020 và các văn bản hướng dẫn thi hành Luật doanh nghiệp;
Pursuant to Law on Enterprise No. 59/2020/QH14 dated June 17, 2020 and its guiding documents;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Internal Regulation on Corporate Governance of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Quy chế hoạt động của Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Operation Regulations of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Đơn từ nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình của ông Albert Antoine;
Pursuant to Albert Antoine's resignation letter from the position of member of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình số 07/BBH-HĐQT.HBC ngày 08/03/2023.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 07/BBH-HĐQT.HBC dated March 03rd, 2023.

**QUYẾT NGHỊ:
RESOLVED THAT:**

Điều 1/Article 1:

- Thông qua Đơn xin từ nhiệm chức vụ Thành viên Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình nhiệm kỳ 2022 – 2027 của ông Albert Antoine kể từ ngày 01 tháng 03 năm 2023.



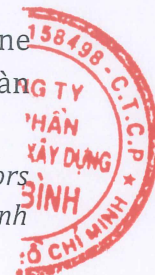
Approving of Albert Atoine's resignation letter from the position of member of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company for the term 2022 – 2027 from March 01st, 2023.

- Chấp nhận việc Ông Albert Antoine ủy quyền cho Chủ tịch Hội đồng Quản trị Lê Viết Hải tham dự, thảo luận, biểu quyết tại tất cả cuộc họp, lấy ý kiến biểu quyết bằng văn bản hoặc hình thức khác của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.

Approval of Mr. Albert Antoine to authorize Mr. Le Viet Hai, the Chairman of the Board of Directors to attend, discuss and vote at all meetings, collected written or other voting opinions of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company.

- Đơn xin từ nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng Quản trị của Ông Albert Antoine sẽ được xem xét thông qua tại Đại hội đồng Cổ đông Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình năm 2023.

Mr. Albert Antoine's resignation from his position as a member of the Board of Directors will be considered and approved at the General Meeting of Shareholders of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company in 2023.



Điều 2/: Hiệu lực thi hành

Article 2: Validity

- Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký. Trong trường hợp có sự khác biệt và/ hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This resolution takes effect from the date of signing. In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English version of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.

- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc, ông Albert Atoine và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, the Board of Management, Mr. Albert Atoine and related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

-Nhu điều 2/ As Article 2;

-Luu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors

CHỦ TỊCH
Chairman



LÊ VIẾT HẢI